



Akumulátorový vysavač/ofukovač

Návod k obsluze

DUB142

DUB182

ČESKY (překlad originálního návodu)

Vysvětlení celkového zobrazení

- | | | |
|-----------------------|---------------------------------------|-----------------|
| 1. Červená oblast | 5. Kolečko k nastavení objemu vzduchu | 9. Vak na prach |
| 2. Tlačítko | 6. Vypínač | 10. Vstup sání |
| 3. Akumulátorový blok | 7. Hubice | 11. Uzávěr |
| 4. Ukazatel | 8. Výstup vyfukování | |

TECHNICKÉ ÚDAJE

| Model | DUB142 | DUB182 |
|--|-----------------------------------|---------------------------------|
| Výkon | Tlak vzduchu (vodní sloupec) | 0 až 550 mm |
| | Průtok vzduchu | 0 až 2,6 m ³ /min |
| Rychlost naprázdno (ot/min ⁻¹) | 0 – 18.000 | |
| Celková délka | 509 mm | |
| Netto hmotnost | 1,6 kg | 1,7 kg |
| Jmenovité napětí | 14,4 V stejnoseměrné napětí | 18 V stejnoseměrné napětí |

- Na základě našeho pokračujícího výzkumu a vývoje jsou bez předchozího oznámení vyhrazeny změny zde uvedených údajů.
- Technické údaje a akumulátorový blok mohou v jednotlivých zemích vykazovat odchylky.
- Hmotnost, s akumulátorovým blokem, stanovena dle metody EPTA 01/2003

Symbols

END004-4

Následovně jsou zobrazeny symboly používané v souvislosti s tímto přístrojem. Před použitím přístroje se bezpodmínečně seznámte s těmito symboly!

..... Přečtěte si předložený návod k obsluze.

.....Jen pro země EU

Elektrické přístroje, baterie a akumulátory neházejte do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů, 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech i starých bateriích a akumulátorech a konverze do národního práva musí být opotřebované elektrické přístroje, staré baterie a staré akumulátory shromažďovány odděleně a zavezeny k opětovnému ekologickému zhodnocení.

Účel použití

BNE018-1

Tento přístroj byl vyvinut k ofukování nebo nasávání prachu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické přístroje

GEA006-2

VÝSTRAHA Pozorně si přečtěte všechny bezpečnostní výstrahy a pokyny. Nebudete-li uvedena výstražná upozornění a pokyny dodržovat, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna výstražná upozornění a pokyny dobře uschovejte k pozdějšímu použití.

Pojem „elektrický přístroj“ se ve výstražných pokynech týká vašeho síťového elektrického přístroje (s kabelem) nebo vašeho akumulátorového popř. bateriového přístroje (bez kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

1. **Dbejte na čisté a dobře osvětlené pracoviště.** V neuklizených nebo tmavých oblastech může rychle dojít k úrazu.
2. **Elektrické přístroje nikdy neprovozujte v prostředí ohroženém výbuchem, např. v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** U elektrických přístrojů mohou vznikat jiskry, které mohou zapálit prach a výpary.
3. **Děti a přihlízející udržujte mimo akční dosah elektrického přístroje.** Odchýlení vede ke ztrátě kontroly.

Elektrická bezpečnost

4. **Zástrčky elektrického přístroje musí odpovídat zásuvce. Nikdy neprovádějte změny na zástrčce. U uzemněných elektrických přístrojů nepoužívejte adaptérové zástrčky.** Originální zástrčky a k tomu vhodné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými plochami, jako jsou trubky, chladiče, topné a chladicí prvky.** Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
6. **Elektrické přístroje nevystavujte dešti ani vlhkosti.** Pronikne-li do elektrického přístroje voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.
7. **Nezneužívejte proudového kabelu. Přístroj nikdy nenoste za kabel, netahajte za kabel, abyste přístroj k sobě přitáhli nebo vytáhli zástrčku ze zásuvky. Kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
8. **Chcete-li elektrický přístroj používat venku, pak jej připojte výhradně jen pomocí prodlužovacího kabelu přípustného pro použití venku.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro používání venku snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
9. **Nedá-li se zabránit použití elektrického přístroje na vlhkém místě, pak pro elektrické napájení použijte ochranný spínač FI (GFCI).** Použitím ochranného spínače FI (GFCI) se sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost pro osoby

10. **Buďte stále ostražití, dávejte pozor na to, co děláte, a pokud pracujete s elektrickým přístrojem, používejte zdravý rozum. S elektrickým přístroji nepracujte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při zacházení s elektrickými přístroji vést k těžkým poraněním.
11. **K vaší ochraně používejte vhodnou ochrannou výstroj. Vždy noste ochranné brýle.** Okolnostem přizpůsobená osobní ochranná výstroj, jako např. protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, helma a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění osob.
12. **Zabraňte neúmyslnému spuštění přístroje. Dříve než přístroj připojíte k elektrické proudu a/nebo akumulátoru, zvednete nebo přenesete, přesvědčte se, zda je vypnutý.** Přenášení elektrického přístroje s prstem na spoušti a připojování zapnutého přístroje k elektrické síti může mít za následek poranění a nehody.
13. **Dříve než elektrický přístroj zapnete, odstraňte všechny seřizovací a ostatní klíče.** Klíč ponechaný na rotujících dílech elektrického přístroje může přivodit poranění.
14. **Zachovávejte stabilní polohu. Vždy dbejte, abyste stáli jistě a udržovali rovnováhu.** Což umožní lepší kontrolu elektrického přístroje v případě nepředvídané situace.
15. **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv a šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte mimo dosah pohyblivých se dílů.** Široký oděv, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.
16. **Jsou-li k dispozici přístroje k odsávání a shromažďování prachu, měli byste je namontovat a odborně používat.** Používání zařízení ke shromažďování prachu může snížit rizika způsobená prachem.

Používání a ošetřování elektrických přístrojů

17. **Elektrický přístroj nepřetěžujte. Pro prováděnou práci použijte odpovídající elektrický přístroj.** Správný přístroj splní svůj účel lépe a bezpečněji v daném rozsahu výkonu, pro který byl vyroben.
18. **Elektrický přístroj nepoužívejte, nedá-li se zapínat a vypínat vypínačem.** Každý elektrický přístroj, jehož vypínač nefunguje, představuje nebezpečí a musí být opraven.
19. **Před prováděním nastavení na elektrickém přístroji, výměnou příslušenství nebo uložením přístroje, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, popř. akumulátor z přístroje.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění.
20. **Nepoužívané elektrické přístroje skladujte mimo dosah dětí, elektrické přístroje mohou používat výhradně jen ty osoby, které jsou seznámeny s provozem a návodem k obsluze příslušného elektrického přístroje.** V rukách nezkušeného uživatele jsou elektrické přístroje nebezpečné.
21. **Ošetřování elektrických přístrojů. Dávejte pozor na chybná spojení, zaseknuté pohyblivé díly, defekty a všechny další podmínky, které by mohly negativně ovlivnit funkci přístroje. V případě poškození nechejte před použitím elektrický přístroj opravit.** Elektrické přístroje, u nichž není prováděna řádná údržba, jsou často příčinou mnoha úrazů.
22. **Rezné nástroje udržujte v čistotě a ostré.** Řádně udržované rezné nástroje s ostrými břity málokdy uváznou a lze s nimi snáze manipulovat.
23. **Elektrický přístroj, příslušenství, dláta, atd. používejte podle těchto pokynů a způsobem určeným pro příslušný přístroj, vždy věnujte pozornost pracovnímu prostředí a prováděné práci.** Používání elektrického přístroje k práci, pro kterou nebyl koncipován, může mít za následek nebezpečné situace.

Používání a ošetřování akumulátorových přístrojů

24. **Akumulátor může být nabíjen jen v nabíječce, kterou uvádí výrobce.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem vyvolat požár.
25. **Elektrické přístroje mohou být používány jen se speciálně určenými akumulátory.** Používání ostatních akumulátorů může způsobit poranění a požár.
26. **Právě nepoužívané akumulátory nesmí být uloženy v blízkosti jiných kovových předmětů, jako např. kancelářské sponky, mince, hřebíky, šrouby a ostatní malé kovové předměty, protože hrozí nebezpečí, že tyto předměty způsobí zkrat.** Zkrat kontaktů akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
27. **Při nesprávném používání může z akumulátoru uniknout kapalina; v tomto případě zabraňte možnému kontaktu těla s kapalinou.** Pokud nedopatřením přijdete do styku s kapalinou z akumulátoru, postižené místo pořádně omyjte vodou. Vyhledejte lékaře, pokud se vám kapalina dostala do očí. Kapalina vyteká z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

Servis

28. **Elektrický přístroj nechte udržovat a opravovat výhradně jen kvalifikovaným personálem za použití originálních náhradních dílů.** Tak bude zajištěna bezpečnost elektrického přístroje.
29. **Dodržujte pokyny týkající se mazání a výměny příslušenství.**
30. **Rukojeti udržujte v suchu, čistotě a bez oleje a mazacích prostředků.**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K AKUMULÁTOROVÝM KOVOVÝM NŮŽKÁM

GEB076-1

1. **Při používání vysavače/ofukovače vždy noste ochranné brýle, pokrývku hlavy a masku.**
2. **Při používání přístroje nikdy hubicí nemiřte na osobu ve vaší blízkosti.**
3. **Vždy používejte vak na prach, budete-li nasávat prach, piliny apod.**
4. **Nevysávejte ještě žhavý cigaretový popel, i uřezané kovové špony, šrouby, hřebíky apod.** Výstraha – Při používání na mokřích površích může dojít k elektrickým ranám. Přístroj nevystavujte dešti. Uchovávejte jej v uzavřeném prostoru.
5. **Nikdy neblokujte nasávací otvor a/nebo výstup vyfukování.** Zvýšené otáčky motoru mohou vést k nebezpečnému zlomení ventilátoru.
6. **Malé děti nebo neduživé osoby nesmí vysavač/ofukovač bez dozoru používat.**
7. **Malé děti by měly být pod dozorem, aby si nemohly s vysavačem/ofukovačem hrát.**

TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE.

VÝSTRAHA: NIKDY nedopustíte, abyste se nechali z pohodlnosti nebo kvůli zběhlosti (průběžně získávané) v zacházení s přístrojem svést k tomu, že byste přestali dbát bezpečnostních ustanovení pro tento přístroj. Při NESPRÁVNÉM používání přístroje nebo nedodržování bezpečnostních pokynů uvedených v této příručce může dojít k těžkým poraněním.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

ENC007-5

PRO AKUMULÁTOROVÝ BLOK

1. **Před použitím akumulátorového bloku si pozorně přečtete všechny instrukce a bezpečnostní pokyny pro akumulátorovou nabíječku (1), akumulátor (2) a výrobek (3), pro který bude akumulátor použit.**
2. **Akumulátorový blok nesmíte rozebírat.**
3. **Je-li provozní doba výrazně kratší, ihned přístroj přestaňte používat.** V opačném případě hrozí nebezpečí přehřátí i riziko možných popálenin a dokonce i výbuch.
4. **Dostane-li se vám elektrolyt do očí, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékaře.** V opačném případě můžete přijít o zrak.
5. **Zabraňte zkratování akumulátorového bloku:**
 - (1) **Kontakty nesmí přijít do styku s vodivým materiálem.**
 - (2) **Akumulátor nesmíte uchovávat v nádobě, ve které se nachází jiné kovové předměty, jako například hřebíky, mince atd.**
 - (3) **Akumulátor nesmí být vystaven vlhkosti ani dešti.** Zkrat akumulátoru může vést k vysokému průtoku proudu, přehřátí, možným popáleninám a dokonce i k jeho zničení.
6. **Přístroj a akumulátorový blok nesmíte uchovávat na místech, na kterých může být dosaženo teploty 50°C nebo vyšší.**
7. **Poškozené nebo opotřebované akumulátory nesmíte spalovat.** Akumulátorový blok může v plamenech vybuchnout.
8. **Akumulátor nesmí spadnout a zabraňte také nárazům na akumulátor.**
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**

TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE.

Tipy pro maximální dobu používání akumulátorů

1. Před úplným vybitím akumulátorový blok nabijte. Jakmile zjistíte, že se snížil výkon přístroje, ukončete provoz přístroje a akumulátorový blok nabijte.
2. Úplně nabitý akumulátorový blok nesmíte nikdy znovu nabíjet. Přebitím se může zkrátit životnost akumulátoru.
3. Akumulátorový blok nabíjejte při pokojové teplotě 10°C až 40°C. Horký akumulátorový blok nechejte před nabíjením ochladit.

POPIS FUNKCE

POZOR:

- Před nastavováním a funkční kontrolou, přístroj vždy vypněte a akumulátorový blok odstraňte.

Montáž a demontáž akumulátorového bloku (obr. 1)

- Před nasazením nebo odstraněním akumulátorového bloku přístroj vždy vypněte.
- Při vytahování akumulátorového bloku z přístroje držte stisknutá tlačítka na obou stranách bloku.
- K nasazení akumulátorového bloku musíte jazyk akumulátorového bloku vyrovnat s drážkou v krytu a posunout do požadované polohy. Nasaďte celý blok tak, aby s kliknutím zaskočil. V opačném případě může blok nedopatřením vypadnout z přístroje a poranit vás nebo osoby ve vašem okolí.
- Při nasazování akumulátorového bloku nepoužívejte násilí. Nejde-li blok lehce vložit, pak není správně nasazen.

Ovládání spínače

POZOR:

- Před nasazením akumulátorového bloku do přístroje dbejte, aby šlo s vypínačem dobře manipulovat a po uvolnění se vrátil zpět do polohy „OFF“ (vyp).

Ke spuštění přístroje jednoduše stiskněte vypínač. Otáčky přístroje se zvýší větším tlakem na vypínač. K vypnutí přístroje vypínač uvolněte. (obr. 2)

Kolečko k nastavení průtoku vzduchu

Průtok vzduchu můžete přizpůsobit jednomu ze tří nastavení tím, že budete nastavovacím kolečkem otáčet u úplně stisknutého vypínače. V následující tabulce najdete údaje, které číslo na kolečku odpovídá jakému průtoku vzduchu.

| Číslo na nastavovacím kolečku | Průtok vzduchu |
|-------------------------------|----------------|
| 3 | vysoký |
| 2 | střední |
| 1 | nízký |

POZOR:

- Nastavovacím kolečkem pohybujte jen tehdy, nachází-li se vypínač zase v poloze „OFF“ (vyp). Budete-li kolečkem otáčet předtím, než bude vypínač v poloze „OFF“, může dojít k poškození přístroje.
- Pokud byl přístroj používán až do úplného vybití akumulátoru, nechejte jej minimálně 15 minut ležet dříve, než budete pokračovat s novým akumulátorem.

MONTÁŽ

Ofukovač

K odfouknutí prachu hubici na výstup vyfukování upevníte tím, že jí budete otáčet ve směru hodinových ručiček. (obr. 3)

Sání prachu (obr. 4)

K nasávání prachu nasaďte na sací otvor hubici a vak na prach na výstup vyfukování. Obsah plného vaku na prach vysypte do popelnice, napřed ale uvolněte uzávěr. (obr. 5)

POZOR:

- Vak na prach vysypte dříve, než bude úplně plný a sníží se sací výkon.

ÚDRŽBA

POZOR:

- Před kontrolami nebo údržbou, přístroj vždy vypněte a akumulátorový blok odstraňte.
- K čištění nepoužívejte palivo, benzin, ředidla, alkohol apod. Jinak by mohlo dojít k zbarvení, deformaci nebo trhlinám.

Čištění

Občas otřete vnější plochy přístroje utěrkou navlhčenou v mýdlové vodě. Nikdy nepoužívejte benzin, ředidla apod., jinak může dojít ke zbarvení a/nebo trhlinám. **(obr. 6)**

K zajištění BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku by měly být opravy, údržba a nastavení prováděny autorizovaným servisním střediskem Makita, a vždy by také měly být použity originální náhradní díly Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

POZOR:

- Následující díly příslušenství a doplňkové díly jsou doporučeny pro přístroj Makita popsany v této příručce. Používání jiných dílů příslušenství a doplňkových dílů může mít za následek poranění osob.

Díly příslušenství a doplňkové díly používejte jen k určenému účelu. Informace k tomuto příslušenství získáte v servisním středisku Makita ve vaší blízkosti.

- Hubice
- Vak na prach
- Úhlová hubice
- Rovná trubka
- Ohebná hadice
- Spojovací kus
- Různé druhy originálních akumulátorů a nabíječek Makita

Hluk

ENG905-1

Typická hladina akustického tlaku frekvenčně váženého filtrem A podle EN60745:

Model DUB142

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 86 dB (A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 97 dB (A)

Odchylka (K): 3 dB (A)

Model DUB182

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 83 dB (A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 94 dB (A)

Odchylka (K): 3 dB (A)

Noste ochranu sluchu.

Vibrace

ENG900-1

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří směrů) podle EN60745:

Pracovní režim: provoz bez zátěže

Vibrační emise (a_h): 2,5 m/s² nebo menší odchylka (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Zde uvedená hodnota pro vznikající vibrace byla stanovena podle normovaného zkušební postupu a může být použita k porovnání s jinými přístroji.
- Uvedená hodnota pro vznikající vibrace musí být navíc použita k předběžnému hodnocení zatížení.

VÝSTRAHA:

- Vibrační emise se může při skutečném používání elektrického přístroje v závislosti na manipulaci s elektrickým přístrojem lišit od zde uvedené hodnoty.
- Zajistěte, aby byla pro obsluhu učiněna taková ochranná opatření, která se budou opírat o zatížení očekávaná za skutečných pracovních podmínek (zahrňte všechny složky pracovního postupu, tedy doplňkově k pracovním dobám i doby, kdy bude přístroj vypnut nebo poběží bez zatížení).

Jen pro evropské země

ENH101-14

Prohlášení o shodě ES

My, Makita Corporation jako odpovědný výrobce, prohlašujeme, že následující přístroj / přístroje značky Makita:

Název přístroje: Akumulátorový vysavač/ofukovač

Číslo / typ modelu: DUB142, DUB182

je/jsou sériově vyrobeny

a vyhovuje/vyhovují následujícím směrnícím Evropské unie:

2006/42/EC.

Kromě toho byly přístroje vyrobeny podle následujících standardů nebo norem:

EN60745

Technickou dokumentaci obstarávají naši zástupci zplnomocnění pro Evropu:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. 1. 2009

Tomoyasu Kato

Ředitel

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, JAPONSKO

Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japonsko

DUB142-20L-0310

www.makita.com